

## CONTENIDO

## CONTENTS

## CONTENU

Presentación .....	11
Presentation .....	13
Présentation .....	15

### Ceremonia de Inauguración Opening Ceremony Cérémonie d'Inauguration

Message by the Chairman of the National Human Rights Commission of India, Justice M.N. Venkatachaliah, presentation by Mr. Virendra Dayal, member of the National Human Rights Commission of India ...	19
Mensaje de la doctora Mireille Rocatti, Presidenta de la Comisión Nacional de Derechos Humanos de México .....	25
Message by Dr. Mireille Rocatti, President of the Mexican National Commission for Human Rights .....	31
Message de Bienvenue para la Mme Mireille Rocatti, Présidente de la Commission Nationale des Droits de l'Homme du Mexique .....	37
Message by Mrs. Mary Robinson, the U.N. High Commissioner, presented by Mr. Brian Burdekin, Special Adviser on National Institutions for Human Rights of the Office of the U.N. High Commissioner for Human Rights .....	43
Mensaje y declaración inaugural a cargo del doctor Ernesto Zedillo Ponce de León, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos .....	53
Message and opening speech by Dr. Ernesto Zedillo Ponce de Leon, President of Mexico .....	61

Message et Discours d'Inauguration par le Dr. Ernesto Zedillo Ponce de Leon, Président du Mexique .....

69

## TEMA I

## ITEM I

## THÈME I

La cooperación entre la Instituciones Nacionales de Promoción y Protección de los Derechos Humanos

Cooperation between National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights

La coopération entre les Institutions Nationales pour la Promotion et la Protection des Droits de l'Homme

Presentation by Mr. Brian Burdekin, Special Adviser on National Institutions for Human Rights, on behalf of Mrs. Mary Robinson, U.N. High Commissioner for Human Rights .....	79
Presentation by Mr. Justice V.S. Malimath, member of the National Human Rights Commission of India .....	85
Présentation par M. Jean Kahn, Président de la Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme de la République Française ....	93

## TEMA II

## ITEM II

## THÈME II

Grupos vulnerables: un terreno fértil para el trabajo de las Instituciones Nacionales de Promoción y Protección de los Derechos Humanos

Vulnerable Groups: a fertile field for the work of the National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights

Les Groupes vulnérables: un terrain fertile pour le travail des Institutions Nationales pour la Promotion et la Protection des Droits de l'Homme

Presentation by Michelle Falardeau-Ramsay, Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission .....	105
Presentation by Chris Sidoti, Australian Human Rights and Equal Opportunities Commissioner .....	115
Presentation by Pamela A. Jefferies Obe, Chief Commissioner of the Human Rights Commission in New Zealand .....	125

## TEMA III

## ITEM III

## THÈME III

Los movimientos migratorios y las Instituciones Nacionales de Promoción y Protección de los Derechos Humanos y la lucha contra el racismo y la xenofobia

Migration movements and the National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights and the fight against racism and xenophobia

Les mouvements de migration et les Institutions Nationales pour la Promotion et la Protection des Droits de l'Homme et la lutte contre le racisme et la xénophobie

Ponencia de la doctora Mireille Rocatti, Presidenta de la Comisión Nacional de Derechos Humanos de México .....	145
Presentation by Dr. Mireille Rocatti, President of the Mexican National Commission for Human Rights .....	153
Présentation par Mme Mireille Rocatti, Présidente de la Commission Nationale des Droits de l'Homme du Mexique .....	161
Presentation by Mr. Rachid Driss, President of the Higher Committee for Human Rights and Basic Freedoms of Tunisia .....	169
Presentation by Mr. Frank Orton, Swedish <i>Ombudsman</i> against Ethnic Discrimination, presented by Mr. Cafer Uzunel .....	177

TEMA IV  
ITEM IV  
THÈME IV

Derechos Económicos, sociales y culturales: el derecho  
al desarrollo en el mundo contemporáneo

Economic, social and cultural rights: the right to development  
in the contemporary world

Les droits économiques, sociaux et culturels: le droit  
au développement dans le monde contemporain

Présentation par M. Jacques Pelletier, Médiateur de la République Française .....	187
Presentation by Dr. Solomon Nfor Gwei, Chairman of the National Commission on Human Rights and Freedoms of Cameroon .....	193
Ponencia del doctor Jorge Luis Maiorano, Defensor del Pueblo de la República de Argentina .....	205
Presentation by Dr. Jorge Luis Maiorano, Defender of the People of Argentina .....	217
Présentation par Dr. Jorge Luis Maiorano, Défenseur du Peuple de la République Argentine .....	229
Presentation by Mrs. Aurora P. Navarrete-Reciña, President of the Philippine Commission on Human Rights .....	241

Sesión de Clausura  
Closing Ceremony  
Cérémonie de Clôture

Mensaje de conclusión de los trabajos a cargo del licenciado Fernando Franco González Salas, en representación del licenciado Emilio Chuayffet Chemor, Secretario de Gobernación de México .....	247
Concluding Message of the Workshop presented by Mr. Fernando Franco Gonzalez Salas, on behalf of Mr. Emilio Chuayffet Chemor, Minister of the Interior .....	253

Message de conclusion des travaux par M. Fernando Conzalez Salas, en représentation du Ministre de l'Interieur, M. Emilio Chuayffet Chemor .....	259
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

PRESENTACION

Declaración de Mérida  
Merida Declaration  
Déclaration de Mérida

Relatoría del IV Taller Internacional de Instituciones Nacionales de Promoción y Protección de los Derechos Humanos .....	279
Report of the Fourth International Workshop on National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights .....	301
Rapport de la Quatrième Rencontre Internationale des Institutions Nationales de Promotion et Protection des Droits de l'Homme .....	321
Anexo I. Directorio de Participantes .....	345
Annex I. List of Participants .....	345
Annexe I. Liste de Participants .....	345

สำหรับเพื่อการศึกษาและอ้างอิงเท่านั้น  
For educational use and reference only